



Equipo de preparación de suelo forestal post-cosecha, nuevo diseño pensando para atender también situaciones de tercera rotación posterior, en donde existen cepas antiguas en descomposición, en el centro de la faja a plantar. Realiza limpieza de faja, subsolado y laboreo en una sola acción. Destaca por su diseño modular y robusto, sumamente versátil que permite realizar 3 acciones en una sola pasada, o bien, las diferentes acciones por separado. La mayoría de los componentes, sometidos al desgaste, son intercambiables que resulta en más seguridad usando el equipo, un mantenimiento fácil y económico.

Forest tillage equipment for post-harvest soil preparations with a new design suitable for third rotation situations in which the old vines are decomposing in the middle of the strip to be planted. It performs strip cleaning, subsoiling and tilling in a single action. It is characterized by its modular and robust design, which is extremely versatile and allows the execution of 3 actions in a single pass or the different actions separately. Most of the wearing parts are interchangeable, which results in greater safety in the use of the equipment and an easy and economical maintenance.

Equipamentos de preparo de solo florestal pós-colheita, novo design pensado para atender também situações de terceira rotação posterior, onde existem cepas antigas em decomposição no centro da faixa a ser plantada. Realiza a limpeza, subsolagem e lavoura em uma única ação. Destaca-se pelo seu design modular e robusto, extremamente versátil que permite realizar 3 ações em uma única passagem, ou as diferentes ações separadamente. As maiores dos componentes, expostos ao desgaste, são intercambiáveis, o que resulta em mais segurança no uso do equipamento, fácil manutenção e com menores custos.



Tel.: (+598) 4567 2070 - Ruta 3 km 311 - Young, Río Negro - info@jhartiwch.com.uy
Tel.: (+598) 4567 2070 - Route 3 km 311 - Young, Río Negro - info@jhartiwch.com.uy
Tel.: (+598) 4567 2070 - Estrada 3 km 311 - Young, Río Negro - info@jhartiwch.com.uy



www.jhartiwch.com.uy

➤ En J. Hartwich conocemos tu mundo

At J. Hartwich, we understand your world
Em J. Hartwich conhecemos seu mundo



J. HARTWICH

Equipo de **Laboreo Forestal** ELF 24

Forest Tillage Equipment ELF 24 - Equipe de Lavoura Florestal ELF 24

Equipo de preparación de suelo para terrenos de post-cosecha forestal.

3 acciones en 1: limpieza de faja, subsolado y laboreo con discos.

Soil preparation equipment for post-forest harvest terrains.
3 in 1 action: strip cleaning, subsoiling and disc tillage.

Equipe de preparo do solo para terrenos pós-colheita florestal.
3 ações em 1: limpeza de faixa, subsolado e lavoura com disco.

ENGLISH PORTUGUÊS

Equipo de Laboreo FORESTAL ELF 24

Forest Tillage Equipment ELF 24. Equipe de Lavoura Florestal ELF. 24.

Acumularores hidráulicos

Permiten zafe y recuperación automática de púa, discos y aletas, sin la intervención del operario. Cada sistema tiene un acumulador independiente, permitiendo excluir o combinar procesos tal como lo requiera la actividad, desde la cabina del tractor.

Hydraulic Accumulators Allows automatic release and recovery of tines, discs, and fins without operator intervention. Each system has an independent accumulator, allowing for excluding or combining processes as required by the activity, from the tractor cabin.

Acumuladores hidráulicos Permitem à liberação e recuperação automática de pua, discos e asas, sem a intervenção do operário. Cada sistema tem um acumulador independente, permitindo excluir ou combinar os processos que a atividade exigir, desde a cabine do trator.

Disco de corte Disco con dientes de Feller Cutting disk. Disk with Feller teeth.

Disco de corte. Disco com dentes de Feller.

Reja despejadora dentada para corte de cepas antiguas Serrated clearing grate for cutting old vines.

Grelha de limpeza dentada para cortar vinhas velhas.

Aletas con zafe hidráulico

Aletas con zafe automático permiten al equipo, trabajar en entrefilas angostas sin romper el equipo, ni el tractor sin perjudicar la preparación del suelo al encontrarse con cepas en los laterales.

Hydraulic release fins

Automatic release fins allow the equipment to work in narrow inter-rows without damaging the equipment or affecting soil preparation when encountering stumps on the sides.

Asas com liberação hidráulica

Asas com liberação automática permitem à equipe trabalhar em fileiras estreitas sem prejudicar a equipe nem o preparo do solo ao se deparar com raízes nas laterais.

Accionamiento de disco por toma de fuerza y caja de engranajes

Disk drive by power take-off and gearbox.

Acionamento de disco por tomada de força e caixa de engrenagens.

Púa subsoladora y disco iniciador de surco Con sistema de zafe y recuperación automática. PROFUNDIDAD DE TRABAJO 45cm (Consultar por otras profundidades).

Subsoiler plowshare and furrow starter disc. With automatic release and recovery system. WORKING DEPTH 45cm. (Ask about other depths).

Grelha subsoladora e disco iniciador do sulco. Com sistema de liberação e recuperação automática PROFUNDIDADE DE TRABALHO 45 cm. (Consultar por outras profundidades).

6 discos con sistema de zafe y recuperación automática

Cada disco cuenta con un cilindro hidráulico propio, conectado a un acumulador. De esta manera, si uno de los discos encuentra una piedra o raíz, zafa y recupera su posición de forma independiente, sin afectar el trabajo de los demás discos. Esto permite mantener una calidad de preparación de suelo muy alta y pareja. Permite montar 6 discos de entre 24" y 28".

6 discs with automatic release and recovery system

Each disc has its own hydraulic cylinder, connected to an accumulator. This way, if one of the discs encounters a stone or root, it releases and independently recovers its position without affecting the work of the other discs. This enables maintaining a consistently high quality of soil preparation. It can set up 6 discs ranging from 24" to 28".

6 discos com sistema de liberação e recuperação automática.

Cada disco tem um cilindro hidráulico próprio, conectado a um acumulador. Desse jeito, se um dos discos se depara com uma pedra ou raiz, se libera e recupera a sua posição de forma independente, sem prejudicar o trabalho dos outros discos. Isso possibilita manter uma qualidade muito alta e homogênea do preparo do solo. Permite montar 6 discos de entre 24" e 28".

Alta calidad de laboreo, poco atoramiento

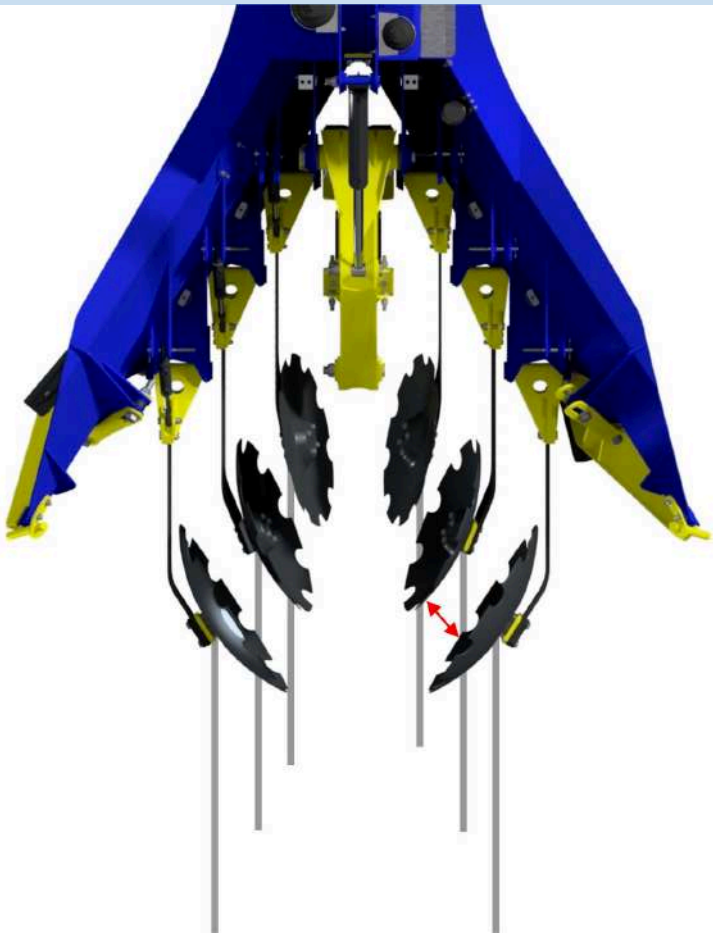
La disposición escalonada de los discos permite líneas de corte muy cercanas, pero con distancias entre discos holgadas. Esto hace que, por un lado, se logre un laboreo muy fino y de alta calidad y por el otro lado, haya poco atoramiento de discos. El sistema de discos independientes hace posible que los discos tengan ángulos de ataque y de inclinación diferentes entre sí, permitiendo una preparación de suelo muy completa en una sola pasada.

High-quality tillage, minimal clogging

The staggered arrangement of the discs allows for very close cutting lines, but with ample spacing between the discs. This ensures both a very fine and high-quality tillage and minimal clogging of the discs. The independent disc system enables each disc to have different attack and tilt angles, allowing for a comprehensive soil preparation in a single pass.

Alta qualidade de lavoura, pouco sufocamento

A disposição escalonada dos discos permite linhas de corte muito próximas, mas com distâncias folgadas. Isso faz com que, por um lado, consiga uma lavoura muito fina e de alta qualidade, e por outro, tenha pouco bloqueio nos discos. O sistema de discos independentes faz possível que os discos tenham ângulos de inclinação diferentes entre si, permitindo uma preparação do solo muito completa em uma única passada.



Ancho de laboreo 1,30m (Opcional 1,50m)

Patines de deslizamiento o cuchillas

En el filo se podrá colocar PATINES DE DESLIZAMIENTO o CUCHILLAS, dependiendo de las preferencias del cliente o las condiciones del terreno. Los patines son accesorios útiles para el trabajo en terrenos arenosos y blandos, ya que evitan el excesivo desplazamiento de tierra. Las cuchillas son implementos útiles para el trabajo en campos con mucha maleza, ya que retiran una fina capa superficial, limpiando el terreno.

Skids or blades

SKIDS or BLADES can be placed at the edge, depending on customer preferences or terrain conditions. Skids are useful accessories for working in sandy and soft terrains as they prevent excessive soil displacement. Blades are useful implements for working in heavily vegetated fields as they remove a thin surface layer, cleaning the terrain.

Patins de deslocamento ou lâminas

Na borda podem ser colocados patins de deslocamento ou lâminas, dependendo das preferencias do cliente ou das condições do terreno. Os patins são acessórios úteis para o trabalho em terrenos arenosos e macios, já que evitam o excessivo deslizamento de terra. As lâminas são implementos úteis para o trabalho em campos com muita vegetação rasteira já que retiram uma fina capa superficial, limpando o terreno.



Cuchilla dentada para corte de cepas antiguas



Patín arista redondeada, para un eficiente deslizamiento sobre suelo



Cuchilla para remover capa superficial, recomendable para suelos empastados

INFORMACIÓN TÉCNICA / TECHNICAL INFORMATION / INFORMAÇÃO TÉCNICA	
Ancho de despejado / Clearance width / Largura de despejo	2.0m (consultar por otros)
Ancho de laboreo / Working width / Largura da lavoura	max. 130m
Prof. de trabajo púa / Tine working depth / Prof. Trabalho da pua	0.45m (regulable)
Prof. de trabajo discos / Disc working depth / Prof. Trabalho discos	máx. 0.25m (regulable)
Peso / Weight / Peso	2370 kg
Accionamiento / Drive / Acionamento	Toma de fuerza a 1000 RPM
Potencia requerida / Power requirement / Potência requerida	Sugerido 180HP (min 150 HP)
Categoría de 3 puntos / 3-point hitch category / Categoria de 3 pontos	Cat. III